

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (tam Bóg) bardzo rozmnożył swój lud, I uczynił go mocniejszym od jego nieprzyjaciół.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A tam Bóg bardzo rozmnożył swój lud, Uczynił go mocniejszym od jego nieprzyjaciół.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdzie <i>Bóg</i> bardzo rozmnożył swój lud i uczynił go potężniejszym od jego wrogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdzie rozmnożył Bóg lud swój bardzo, i uczynił go możniejszym nad nieprzyjaciół jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozmnożył lud swój barzo i zmocnił ji nad nieprzyjacioły jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Licznie rozmnożył swój naród, uczynił go mocniejszym od jego wrogów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozmnożył lud swój bardzo, I uczynił go potężniejszym niż nieprzyjaciół jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozmnożył swój lud obficie i uczynił potężniejszym od jego wrogów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bardzo swój lud Bóg rozmnożył i uczynił go mocniejszym od wrogów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I bardzo rozmnożył [Bóg] swój lud, silniejszym go uczynił od jego wrogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I погордили бажаною землею, не повірили його слову.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I bardzo rozmnożył swój naród, uczynił go możniejszym ponad jego ciemieżców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I sprawiał, że jego lud był bardzo płodny, i w końcu uczynił go potężniejszym od jego wrogów.

¹⁾ Lub: Uczynił go zbyt liczny dla jego nieprzyjaciół.

²⁾ <x>20 1:7</x>